Ն 5977 — 1905 ՅՈՒՆՎԱՐ 11 ՇԱԲԱԹ — 1322 ՋԻԼԳԱՏԷ 18 — ԵՒԹԵՐԹ ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԷՋ

20 ԿՈՊԵՔ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵՔ

1877 ՍԷՊՏԵՄԲԵՐԷ ԹՎԱԿԱՆԻՆ ՍԿՍԱԾ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՍԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جريدهٔ شرقيه) (سنه ۱۲۹۳ تاسيس اولنمشدر) صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՐՏՈՆԷ ԳԻՆՔԱԹԼԱՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍԹԱՆԳՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇԻՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկ թիւը 20 ղ.-ոն

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՔԱԹԼԱՐԸ

Լիտէք, Ֆրէք վէ Ճիւնէք սահիպէ ղ.
Կիւնէք սահիպէ տարիսը »

Իսարէհանէի Սթամպոլա Գազէթէսի Ալի ճառաէսինէ նումէրո 20 ճիվէլէկեան մաթպասասընա սարէ։ Գիւճիւքի մէվսիմա հագդընա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ՝ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվսիմը նաֆիյա սահիբ պէնալէր մէհէմանէն գազուլ օլունճագ վէ սերճ օլունմայան էվրագ իստէ օլունմայճագ։

ԳԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐԳ

ՐՈՒՍ ԷՍԿԱՄՐՆԸՆ ՏԻՒՇՄԷՍԻ

Վլատիվոսթոգտաքի Ռուս ֆիլոսը ոչչդ սէնիլէ չըգմազա հազըր պուլընաղը ճիհէթլէ, ամիրալ Գամիմուրանքն գոմանտասը ալթընտաքի սոնանմայա իլթիհագ իչուն Թօքիոսան հարէքէթ իթարէկի, վէ Ճաբոնիանքն եէնի պիր մուհարէպէի պահրիյէ սեվրե ինէ գարը հազըրլանաղը Թոքիոսան իչար օլունը յոր։

Լօնտրա պօրտասընա պիւթիւն էսհամ ֆիւրքնա թէնէգչիւ վար սը։ Գիւխոսա Ռուս էսհամը բէք զիյատ սիւրմիշ սիր։

Բարիզ պօրտասընա պու էսհամ պինիոգ բէք ոգ սիւրմիշ իսէ սէ, Լօնտրասան մատա էվրոբանքն սահիբ բիսալարընա սա Ռուս Թահվիլաթը պիր գէչ ֆրանգ թէսէնիի իթմիշ սիր։

ՖՐԱՆՍԱ ԳԱԳԻՆԷԹՕՍԸ

Մ. Սարրիէն անվալը սրհիյէսինէն սօլայը Մ. Ռուվիէ Թարաֆընան Թէնքիլ իսթիւէնգ օլան հէյէթը վիւքէլա կէրմէգ իսթէմէմիշ իսէ սէ, միւշարէյնէ մանավէնէթ իթմէյի վա սիթմիշ սիր։

Մ. Ռուվիէ գազինէթօնըն Թէնքիւի հագգընաքի էմրնամէի Մ. Լուպէյէ իմզա իթարէյնէգ իմիշ։

Գուլկարիսթան բրէնսի՝ կէլէնէգ ճուամա կիւնիւ իմբէրաթոր Կիսսէմը զիյարէթ իչուն Գէրլինէ ազիմէթ իսէնէգ սիր։

Բրէնս Ֆէրտինանդըն քահանայը խուսուսի Մ. Գագլօֆ՝ Վիէննասա վէֆաթ իթմիշ սիր։

Թէսալիսա հարէքէթը արդիւ սեվամ իթմէքտէ սիր։ Արնա չէհրի հիվարընա քահին գաստալարընն պիր խայլիի քիւլլէն խարապ օլմուշ սը։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Թահրիրը նուֆուս մուամէլաքնա նէգարէթ իթմէք իւզրէ Շուրտի Ցէվլէթ Միւլքիյէ սահրէսի ազասընան ազաք. Խալա պէյ հազրէթլէրինին բիսասէթինէ թէչքիլ օլունան գոմիսիոն սիւն սահի ազաք իհթիմա հաբերէք, միւղաքերէ իճրա էյլէմիշ սիր։

—Գուկարիսթան գարու քէհէասը Մ. Նաչէմիշ սիւն Գազը Ալիյէ կիսերէք, Զարբ հազրէթը Սառարազամի վէ Շուրտի Ցէվլէթ բէհալի սէվի. Սահա բաշա հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշ սիր։

—Մամուրէթ-իւլ-Ազիզ վալիսի սաթաք. Ցէհմի պէյ հազրէթլէրի սիւն Գազը Ալիյէ կիսերէք, զարբ սամիի Սառարազամիի զիյարէթ էյլէմիշ վէ գատէհու Խարիհյէ միւսթէշարը սէվի. Նուամ բաշա հազրէթլէրի իւլ միւղաթ իթմիշ սիր։

—Տերսաաէթ Հազգիսանէի Ուսմանիսի իւլ Թէվգիֆքանէսի սալիյէ միւֆէթթիշի սասա. Եուսուֆ Շէրֆան պէյ հազրէթլէրի Թարաֆընան Թէֆթիշ իսիմիշ վէ օլ զագաղէ Թանզիմ օլունան բարբարթը Ալիյէ նէգարէթինէ Թագսիմ օլունմուշ սը։

—Շարգ չէմէնտֆէրլերի գումբանասը Ավարիա վէ Մանսուսիսթան ֆազրիգալարընա էշլայի թիւճարիյէ նագլինէ մախսուս օլուրէ 100 գարթա գարալը վէկոն զարարլը իթմիշ սիր։ Մէղգիւր վէկոնլարը գէյմէթի 400 գին ֆրանգ սը։

—Թիւրքիասա կիւլիսթանլարընն չօգասալմասը վէ կիւլ եազը իմալի սէնասթընն թերագդարը իչուն մէդասարը քահաֆի կիւլ ֆիսանը միւգայէսաղյա վիլայէթա կէօնտէրիլմէսի զէմիրընա 7000 վէ ճիսանէն միւհիթան օլանլարա մուվազգաթէն վերիլմէք իւզրէ պիր գաչ ինպիք մաքինասը միւգայասը իչուն սահի 3000 քի ճէման 10,000 ղրուշըն թահսիսաթը զարարյէ մէյանընա ֆահսէլի նէգարթաթը իհսաս վէ թասմիմի իչուն սահիլ պուլունան մէղալիգսէն թէսվիյէսի խուսուսընա պիլիսթիրման եմր ու ֆէրման պուլրուլմէշ սը։

—Մերքէզի Գրիւքսելսե պուլընան պէյնէլմիլել սեյրը սեֆարին գոնկրէսլերի հէյէթի թարաֆընան թերթիպ օլունան պէյնէլմիլել գոնկրէսինին իթալիա գրուպընն հրմայէսի ալթընա օլորագ կէլէճէք սեպաբ.. սէ վուգու պուլանագ իհթիմալընա հիւքիւմէթը Սէնիյէ ճանիպինէն սահի իչթիրաք օլունմասը իթալիա սեֆարէթի թարաֆընան թալեպ օլունմէշ սը։

—Տերսաաէթ, Սելանիկ, Իզմիր, Եարիսե չէհիրլերինսե մէվճուտ նէգաթիյէսէն սէնասալ իրէք եազմագ իւզրէ ֆաղրիգալար քիւչանընա միւսաաատ պուլրուլմասը իչուն, Մ. Նիգօլիսիս իսմինա պիր զաթը պիր սերմայէսար հեյէթի նամընա հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ միւրաճաաթ իթաիկի իչիսիմշ սիր։ Սերմայէսարան հեյէթի, Համիսիյէ Հիճազ ղէմէնարֆերի իչուն պիր միլիոն ֆրանգ իթասընը թէքլիֆ իթմէքտէ սիր։ Գու մէսելէսե, Գրուսանքն թագիի իրէք հասել իսէն մերքեզ օլաղը ունընալմամալը սը։

—Տերսաաէթսե քիւչաս իսիլեճկինի եազմէշ օլաղմրդ Օրիսն Գանգ չիւգէսի իչուն, էլեվմ Գրեսի Լիսնէնին պուլնաղը գինա քիրալանմէշ սը։ Գրեսի Լիսնէ պանգասը Գարաքէօյսե նէնի խանա նագլ իսէճէք սիր։ Օրիսն Գանգ մեճլիսը իսարբ բիյասէթինէ Մ. Զարիֆի, միւսիրիյէթինե սէ Ալեման պանգասը երքէսընընան Մ. Նեֆ թային իսիմիշ սիր։

—Գէյօղլանսա Ամի Բանայա նամ Բում քիլիսէսինին թէսսիսինին 100ինճի սէնէյի սեվրիյէսի միւնասեպէթիլե թեվզի օրնան միսալարսան 300 լիրա ճէմ օլունապիմիշ սիր։ Գունասն պայդա, միլիթլիֆ իյանէլերսեն 150 լիրա հասել օլուպ, գունա մուգապիլ 600 լիրա մէսարիֆ օլմուշ սը։

—Սէն Ժորժ չօճուգլար խասթախանէսի մէնֆասթընա կէլէճէք բէնճլենգիհ կիւնիւ ագամը Բէրա Բալաս սալոնընա վերիլճէք օլան գալ. իչուն բիանգս սա չէքիմէք իւզրէ չիմսիսէն 300 իքրամիյէ ճէմ օլունմէշ սը։ Գալ. իչուն թագ իսիլեն գիլեթլերին սաէսի 800էն գիյասէ սիր։ Թարաֆը Շեհրիյարիսէն սահի իչգու էմրը խայրա իչթիրաք մագսէսիյէ, ճէղգ Հիմայունլարընան մեղալիզ քիւլիյէ իհսան պուլրուլմէշ օլաղընը եազմէշ իսէք։

Իթալիա գրուպընն վալիսէսի թարաֆընան Սէն-Ժորժ չօճուգլար խասթախանէսի միւսիրի ազգթ. Վիօլիյէ պիր մէգասար իսանէի նագսիյէ վէ Բարիզսէքի Մասամլա Գրոն Ռօչիլ թարաֆընան սահի մեղալիզ քահֆիյէ կէօնտէրիլմէշ սիր։ Շու հալսե վերիլճէք գալ խալի պիր եէքիւն թէչքիլ իսէրէք, ֆուգարա չօճուգլարընն գու սենէ սահի իհթիյաճաթընը թէքվինէ մեսար օլաճաղը թագիի սիր։ Գալայա կիսեճէք զեվաթը քահֆիքէսի ֆագանէ պիր չէյ վերմէքսիզին եալընըզ եօգարընա գիքրի կէչէն բիանգայա իլթիրաք իսեգիլճէճէքլեր սիր։

—Խարճիյէ նազրը սեվ. Թեվֆիգ բաշա հազրէթլերի սիւն սապահ Ֆրանսա սեֆարէթխանէսինէ ազիմէթլե, սեֆիր Գ. Գօնթանը գիյարէթ իթմիշ սիր։

—Կէլճէճէք ճուամա կիւնիւ Ալեմանիա իմբերաթորընն սօղասաղը կիւն օլասաղընան, եէվմը մեգքիւր սապահը սեֆարէթխանէ քիլիսէսինէ պիր այինը բուհանի իճրա օլունճագ վէ պունա սեֆիր իսեմբերթխանէ վէ գօնսօլոսխանէ մեմուրլարը հազը պուլընճագլար սը։ Սեֆիրին եվասլարընն խասթալըգընան սօնրա, բէսմը գազալ իճրա օլունմայճագ սը։ Ագշամ թէօթանասա պիր գիլոֆէթ վերիլճէճէք սիր։

—Զարպխանէյի Ամիրէնին ազչէ սարդ իթմէք իչուն էվրօբասան 4 սաաէ եէնի մաքին ճելգ իթմէք թասավվուրընան պահսա վ. Հերսա» կազէթասը եազարդը պիր մեգալէսե, պիր թազբմ միւշքիլթա սեպեպ օլան սիրիք բարալարը եերինէ սիկէր ուճգալգալար սարդ օլունմասընը թէքլիֆ իսիյօր։ Մեգքիւր կազէթա պու միւնասեպէթլե եազարդը պիր մեգալէսե, պանգալար իլե եհալի պէյնինսե չէքեր իլե գօնթ գալրան սալելմասը վէ Ֆրանսա իլե Ինգիլթերասա օլաղը կիպի, եհալի հանընա բարա սապայանագ եերսե չէքելերի հավի օլան պիր սեֆթեր սապալարդ, պիր թեսիյաթ իչուն նագա եերինէ պիր չէգ վերմէքտէ վէ պանգասան Թահսիլ էյլեմէքտէ սիր։ Գու չէքելեր սխալութիյա գօյալարդ վերմէքտէ սիր։

—Տերսաաէթ վէ հիվարընա մաալ ալմագա պուլունան միւթեգաբաին վէ սաքերի եէթիմ վէ սուլլար մաալաթը գարշլարդը օլան 100սե 3ներին հիլ պիր վեհվիլ թեսխիրընա օղրաթլմագդարդը Սանաբդա կէօնտէրիլմէսի խուսուսընա իրաաէթ Սէնիյէ շերեֆսուսուր պուլրուլմէշ սը։

—Գէյօղլանսա Թիւնել մեյանալաղընա Ֆրանսըզնա, Բուլմա քիթապ սաթան մեշհուր Խրիսթոսուլոս 75 եաշընը միւթեճավուզ օլաուղը հալաէ կէչէն բազար կիւնի սիւքսէնընա վեֆաթ իթմիշ սիր։ Մերգում գալեթ չալաղան վէ գանաթքար օլաղ գազանարդը բարալը սայմա պիրիքարիր իսմիշ։ Էսասէն եվլենմէմիշ վէ սիւքսէնընն իւթիւնէքի օսասա օթուրմագա պուլունմէշ օլան մերգում Խրիսթոսուլօսը 30,000 լիրա գասասը պիր սերվէթ թերք իթարկինի գալալը կազէթարը եազարդը։ Վասիյէթնամէսի եուանան գօնսոլոսխանէսինէ օգունմէշ սը։ Քիթազխանէսինէ եւլեվմ 5-6000 ղրշ.ուրգ քիթապ մեվճուտ իսիշ։

—Իթալիա թիճարէթ օսասը եվվելքի կիւն սէնէվի իճթիհատլարընը իթալիա սեֆիրինին թահսը բիյասէթինէ օլարագ ինիգասա իսիշ։ Մեգքիւր օսա հեյեթի թեքրար ինթիխապ օլընմէշսը սը։

—Սեյլերին Այսըն չէմէնտֆերի խաթթընա իյգա իթմիշ օլուղը թախրիգաթ, քահսիլեն թամիր իսիլիշ վէ չէհրիսիզ իւզ սահիլը վիլայէթ արասընա չէմէնտֆեր խաթթլարը եակի հալը ինթիգամընը պուլմէշ սը։

—Գուկարիսթանսա սէնսի վէ թիճարէթ սահիպլերինսէն ալընան բաթէնթ վերկիսի իւզրինե Վասնա սէնսի վէ թիճարէթ օսասը իչուն 100սե 5, Սոֆիա վէ Ֆիլիպե սէնսասընը գարը ֆուրթունասը հասեգիյլե Ազվանքն սերե սահիլինսե 40 սահա չեքտիրմէ զարդ օլասաղը կիպի, 500 թանելթալեզդ պիր պարգօ սահի ֆեֆքէն թարաֆընան գարայա սիւրիւլ բարչալանմէշ վէ թարիֆելերինսէն իքսիսի զարդ օլմուշ սը։

—Շիլեսէն իչսը օլունաղընա կէօրէ, յունվարքն իւք կիւնիւ գասհար իւլ պիր գաչ կիւն սեվամ իսէն ֆուրթունանքն եմսալի հէման կէօրիւլմէմիշ սերեճէսե չիսաեթի սիր։ Շիլեսին թերսանէ մահալինսե մազազալարքն ալթընա չեքիմիշ պուլունան ալամանա գալրգալարընան 3 սանէսի բարչալանմէշ սը։ Օ ճիվարասա եիւքիւ վէ եիւքիւ օլարագ լենգերենսագ պուլունան օսան վէ քեօմիւր գասյէգլարընան 15ի սերեսին իչինէ հիւճում իսէն սալկալարքն չիսաեթինսէն պիր գբմը զարդ վէ պաղրը խարապ օլմուշ սը։ Նուֆուսա գալիթ եօգ սը։ Եալընըզ Ազվա սերեսինսէ պիր սանասալարքիպեն Շիլեյ կէլմէքտէ օլան Մուսթաֆա նամ քիմսե եօլսա սանասալ սեվրիլմէսինե իչինսէ պուլունան վալիսե վէ զեվճեսի իլե պիրլիքտե պօղուլմշալար սը։

—Յօղանճելարսա պիր սերքօղ հեր ագշամ մեյխանէլերի կէղեր իմիշ։ Կէչէն ագշամ սա իչիգ եվեսղուլարդը զեման սրիրթօնքն հեբարեթի եւլե գիթագ գալմշ, Միրախոր ճասասէինսե պեօիւք չէղմէյ կէլիգ, ազղընը մանարդա սազրու Թաթասազդընա 3 մեթրս սերինլիկինսեքի եալագան սու իչմեկե գալգրշմշ իսէ սէ, իչինսե սիւրմիշ վէ պունը կէօրէն մահալը մեգքիւր գօմիսերի՝ սերիսալը եալագան չեքիպ չեգարմագ իսթեմիշ իսէ սէ, մանանգագ օլամմշ, օ ճիվարասա գահվեխանէլերսե օթուրան պիր գալ քիչինին մանավէնեթիյլե գարթարբլարագ թեվգիֆքանէյէ կէօթիւրիմիշ սիր։

—Գասբրկասա Գօսթան Ալի մահալլեսինսե էվվելքի կէճէ սասթ 7սէն սօնրա պաղը էվլերին գարուլարը օմալանընդ խբրարդար թարաֆընան իչերիյե կիրիմէք իսթէնիմիշ իսէ սէ, օգագ գարուլարընն իւզերինսեքի պեօիւք սեմիր, գարանքն սչելմասընա մանի օլաղը կիպ, սիրկեր եվլերին սահի գարուլարը եօգլանելաղընան բեֆիգիմիզ «Սասաէթ» կազէթասը գազթսա մահալլեսինին նազարը սազգէթանը ճելգսիսիյօր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊՈՒ ԿԻԻՆ

Եօլլէն վագթը նէյր օլունմէշ

Թելեկրաֆլար սը։

ԹՕՔԻՕ, 23 յնվ.—Ամիրալ Գամիմուրա ասանանմասընա իլթիհագ իթմէք իւզրէ սվսէթ իթմիշ սիր։

—Շիմսիսի գասար Բօրթ-Արթիւրսեն վասել օլան Ռուս էսքիրլերի 300 գասիթ իւլ 17,511 նէֆէրսեն իսգարէթ սիր։

ՎԻԷՆՆԱ 24 յանվ.—Նիւ-Եօրգասան իչար օլունաղընա կէօրէ, Վէնիզուէլա բէհսի Մ. Գասթրօ ասֆալթա (պիր նէվի գասթրօ) յիրքէթինէ գարշը զարբ գանունի մանամէլթասա պուլունմշ օլասաղը վէճհիլ Ամերիգա բէհսը ճիւմհուրը Մ. Բուզվէլթ Գանկրէ մէճլիսինին թէնթիրը

բիճիմասընը միւթեգբզ, միւչարիւյհ ըհսե գարը թեսասիրը չեսասե իթթիխազընը թեքլիֆ իսեճէք սիր։

ԲԷՐԼԻՆՈՒՐԿ.—Այան մեճլիսի ազասընան Մ. Լինսեր, Ֆինլանսիա նազրը թային օլունմշ սը։

ՄԱՏՐԻՏ.—Գազը եսպասան ասլալը հազարընա թասգիգասը գանաւնիյէ իճրա իսիլմէքտէ պուլունան մեզասլասը գրալ հազրէթլերինին սաֆվնա նամել օլմուշլար սը։

ԹԱՆՃԵՐ.—Ֆաս հիւքիւմէթի խարիճիյէ նազրը Ֆասդն մեմուրը եճնեպիսեսէքի պիճիմլէ սիճքերասընա պիրը թահրիրաթ ումումիյէ կէօնտէրէրէք, Թանճեր ճիվարընասքի հայասալարը առուրը միճասգաթ էյլեմէք իւզրէ Ֆաս էմիրինին պիր գալ օրաս կէնտերմիշ օլաղընը պիլիրմիշ սիր։

ՖՐԱՆՍԱ ԳԱԳԻՆԷԹՕՍԸ

ԲԱՐԻԶ, 24 յանվար.—Եէնի գագինէթօ պերվեճէնը սաթ սուրէթը գաթիյէսե թէչէքքիլ իթմիշ սիր,

Մ. Ռուվիէ պաշ վէքիլ վէ մալիյէ նազրը, էթթէն սախիլյէ նազրը, Տէլգասե խարճիյէ, Պերթօ հարպիէ, Թօմսան պահրիյէ, Բուռնգարե մէարիֆ, Տիւբիւի նաֆը, Բիւս զերասաթ, Շօվէ սալիյէ, Գիէնվընիւ Մարթեն միւաթէմիզքեսթ. Կերէք մեճլիսը մեպուսան վէ կերէքսէ Այան մեճլիսի գալ կիւն իչիւն իճթիմասասվէթ օլընմշլար սը։

ՅԻՈՒՄ.—Արյիսիւք Ֆօղէֆին ահվալը սրհհիյէսի կիթաբքճե էյլեյշիյօր։

ԲՕՂԷՏՕՆՕՍԶԻՎ

ԱՂԸՐՃԱ ԽԱՍԹԱԼԱՆՄԷՇ

ԲԷԹԵՐՍԳՈՒՐԿ 23 յանվ.—Սինոդ միւասաբ ումումիսի Բօղեսեսօսզիվ ազբրճա խասթա սիւշմիշ սիր։ Ահվալը սրհհիյէսի ասն սերբեճե էնսիյէ վերիյօր։

Վալիսե իմբերաթորիցա Մարիա Ֆեսսարոֆնա Զարքօյէ-Սելօ սերասընա ազիմէթ իթմիշ սիր։

ԼԻԶԲՕՆ.—«Մահրուսա» նամ հարպ նագլիյէ վարօրը պուրասա վասել օլուպ, իքի սասթ ասնրա ավսէթ իթմիշ սիր։

ԲԱՐԻԶ.—Պու կիւն սապահլալընն Մ. Ռուվիէ էլիզե սարալընա կիսիպ, եէնի գագինէթին սուրէթը գաթիյէսե գագալ էյլեսիյնի Մ. Լուպէ հազրէթլերինե պէյան իթմիշ սիր։

ՊԵԼԿՐԱՏ.—Գրալ Բէթար հազրէթլերի, խաֆիֆճէ ասուդ ալմշլ օլասաղընան ասալը բահաթազ պուլունը յօր։

ԳՕԼՕՆԻԱ.—«Քեօնիչէ Զայթունկ» կազէթասընն մեվսուդէն խասէր ալմշլ օլասաղընա կէօրէ, Բուսիա սասխէլիյէ նազրը բրէնս Սեվիսթօրօլ Միրսքի եազընա իսթիֆա խաեճէք իմիշ։

ԱԺԱՆՆ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԼՕՆՏՐԱ 23 յանվար.—Գալթիգ ֆիլասընն Միւնթեճեսի Շարգ ազիմէթինէ միւսանասաթ իչիւն, ճաբօն հիւքիւմէթի թարաֆընան թեսասիրը լասղմէնին իթթիխազ գելընասղը վէ մեգքիւր ֆիլօսը գարշլասմագ իւզրէ ճաբօնան հարեքէթ իթմիշ օլան ճաբօն ասնանմասը գօմանանալղընը ամիրալ Թոգօնը Թային օլընասղը՝ Ամանա Բիւթեբ իչար օլունմշ սը։

ԻԱՊՈՆԻԱՅԻ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Տիարգեքիր մեմլեսասը Տ. Ե. զեկիել Մ.Վ. Բաթրիգխանէյ կէօն.

սերբերի շրջ մեքենագրա՝ Խան Ժողով գարբերյա Մուշ կիրմեկ հաղորդ օրագրերը վե անճագ.գրլ մեմ-սիմերին հիլուլի միանսեպերիլե եօլլար գարանմրլ օրագրերառան, կելեճեք մարա այլեառա հարեքերե հաղորդ օրառղերը պիտիրմրլ վե մեմուրիյերինե առիր օրան եվրագը բեսմիյերին, Ցիարպեքիրե կեօնաերիսենին Թալեգ իրմիլ տիր։ Մալիմ օրառղը վեհելե, Խան Ժողով, պունառն եվվել մերքասարգ մեմուրիյերիրեառ իգիթարրը կեօրերմրլ օրան Տ. Եղեկիել Մ. Վ. մալմագարեն Մուշա կեօնաերմեկե գարար վերմրլ իսի։ Տ. Եղեկիել Վ. քենարսին Մուշառն ավաերերինե գառար Տիրարպեքիրե Առաջնորդարան իշերինե նեգարեր իրմեգ իշրե, պիր վեքիլ պրագամագ արը։

Գայպիառեն Բարիզեառնեյե կեօնաերիլեն պիր մեքեուպա, Տ. Ներսես քհայ.նեն պիր առ եվվել օրառառն առկեր պիր մահալե նագլի Թալեգ օրանմագառ արը։

Գեյոլու Ս. Ծրրարգարեն քիլիսեսինեն եկմը մախսուրը Հոգեգալառ կիւնի իճրա օրանմագառ իսկ ատ, եառ մեվմիմնառ Գեյոլու ֆամիլիառարը առկեր մահալերե կիրմեքառ օրառգլարրնառն, կեչեն սենեառեն պերու ուրօրեք կիւնիւ քիլիսեի մեղքիւրը եկմը մախսուրը իճրա օրանարրը կիպի, պու սենե առախ իճրա օրանմագրնառն, Բարիզեգ Տ. Մագարքա Սրբագան հաղրեթերի եկմը մեղքիւրառ Ս. Գառարագ Թագաս իսեեք արը։

Ցիլիպեառեն վիւրառ իսեն պիր Թելեկրաֆա կեօրե, մահալի էհալիսինեն պիր գրմը, Տ. Ցավհաննես քահանեն Ցիլիպեառեն Գուրկագա կիրմեսինե միմառառ իրմեքառ իմիշ։

Ս. ԳՐԿԻՋ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հագարարձութիւնը չնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ Տարեգլխու առթիւ հիւանդանոցս մէջ սարքուած հանդէսին համար հեռեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են ձեռամբ Տիկնոջ Գառ. Խոմսակալութեան։

Աղնուական Տիկնայք.—Ս. Թաչեան 216, Թագուհի Գարամանեան 216, Տիրան Կիւմիւշկերան 164, Մաննիկ Եվրենեան 120, Ա. Սերվիչէն 120, Գեորգ Խորասանճեան, Արաքսէս Հիւրմիզ, Զարեհ Տիլեր, Ն. Սէֆերեան, Ա. Գարամանեան, Ց. Ալանեան, Բարեսեր Տիկին մը 108ական, Մինի Գարամանեան, Մեսրիւպ Սէֆերեան եւ Գրն. Հրանտ Զօրուբեան 40ական, գումար 1712 ղրուշ։

Գեր. Տ. Գէորգ Երէցեան Ս. Եկեղ. 4 հատ ժամացոյց։ Աղիզեան էֆ. (գոհարավաճառ) 20 կոյր զանազան սառարիայք սակայ եւ արտաքայ։ Արաչէս էֆ. Ցընորգեան 20 կոյր ընտիր խաղալիքներ։ Մարթէսեան գրատուն 2 օրինակ գաղղ. հայ. բառարան (Ռոկեան), 3 հատ գեղեցիկ կազմամբ եւ 3 հատ մասիս։ Գալենց գրատուն 1 օրինակ բառարան դաղ.հայ. (Ռոկեան), 2 օրինակ Երանելիոյ.նշան էֆ. Զօհրապ 23 կոյր խաղալիքներ։ Տիկին Ա. Գարամանեան բոլոր սրբոց համար սառա լուցար։

* * *

Սուրբ Ծննդեան ասնի առթիւ տեղի ունեցաւիք այցելութեանց պարտականութիւններէ զերծ մնալու համար Ցավոտի էֆ. Թագուորեան 40 ղրշ. նուիրած է հիւանդանոցիս։

* * *

Ի Կարին հանգուցեալ Տիկին Մարիամ Զ.Ադամեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հեռեւեալ նուիրատուութիւններէ եղած են հիւանդանոցիս. — Թաղէոս էֆ. Հանէսեան 120, Դանիէլ էֆ. Հանէսեան 108 եւ Ցավհաննէս էֆ. Թ. Հանէսեան 60 ղրուշ։ (Կնիք)

8 յունուար 1905

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՐՕՆ ՄՈՒՀԱՐԵՊԷՍԻ

ԿԷՆԷՏԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԵՐ

ԹՕՖԻՕ, 22 յունվար.—Ցօղրբասան աղղրբյա մուհարեպեսեն հիչ պիր խաղեր կելմեյօր, Մանչուրիասի օրառ պիրիպիրինե գարշը գբմլանմագարդան սուրմագառ արը։

ԼՕՆՏՐԱ.—Զին հիւքիւմեթի պիթարաֆլեգ մելեքի ալեյհինե հարեքառառ պուլանմառ հասեպի իլե, Բէքինե մուգիմ եճենեպի սեֆիրլեր Թարաֆընառն վուգուս պուլան էնթարարառ ճեվապեն Բուսիա էլ ճարօնիա հիւքիւմեթլերինեն Զինեն պիթարաֆլեղներ պղարգարարը, վե պու իգի տեվլեթին պունա պենդեր ահվալառն սոգընմարը լաղմ կելեյինի պեյան իթմիշ տիր։

* * *

ՀԸԼ ՀԱՏԻՍԷՍԻ

Հբլ հատիսեսի հագգընառ թեագիգաթ իճրա իթմեքառ օլան Բարիպեգի մանթելիթ գօմիսիօն Բուսիա վե Ինկիլթերա մեմուրարը Մ. Նեգլեսօֆ վե Մ. Օպրեյն Թարաֆընառն մեգքիւր հատիսենեն սուրեթը զուհուրը հագգընառ եաղլան բարօրարը իսթիմա իթմիշ տիր։

Մ. Նեգլեսօֆ բարօրընառ Բուսիա հիւքիւմեթինեն ճարօնարը Թարաֆընառն իճրա իսիլեն, վե պեսիւք Պելթ, քիչիւք Պելթ վե Գարթեկաթ պօղայարը իլե Շիմալ ատենիգինե չիւգսեելի վարօրարրն վիւճարնառն խաղերառար օրմառ իւղերինե թեհաֆֆիւզ իչիւն պիր Թաղմ թեպիրերե միւրաճառաթ իթմիշ օրաբղենը վե եգ հիւմլե Թամիրը խառարաթ իչիւն Լիպառա իատե իտիմիշ օրան պիր Թարրիառ միւթեանա օրաբղը հալե, սարր պիհիւմլե Թարրիառարը իգթիչաֆ իչիւն առնանմանեն բեք իլերիսինե կեօռեբիմիշ պուլանարաղենը, վե հկ.ին 20-սինե Սգամէնառեն հարեքեթ իթմիշ օրան առնանմանեն առհա զիբան (Ռոկեան), 8 հատ գեղեցիկ կազմամբ եւ 3 հատ մասիս։ Գալենց գրատուն 1 օրինակ բառարան դաղ.հայ. (Ռոկեան), 2 օրինակ Երանելիոյ.նշան էֆ. Զօհրապ 23 կոյր խաղալիքներ։ Տիկին Ա. Գարամանեան բոլոր սրբոց համար առառ

ՍԸՀՀԻՑԷ

Մէսինէսէն էն սոն ալբնան Թելեկրաֆաս, տեպեմ. 16ան գեկա. եկ գասար վիւրուա իսէն 3 գաֆիւէ Իսլամ հասիւերի իւէ չէհրը մէղքիւ էհալիւնին ունվալը ազկիյէոի եօլընա օլու�ը անլալէմբ սբբ։

—Իսքէնտերիւէն չէքիւէն պիր թելեկրաֆա կեօրե, եուսուբնագ խասթալըզնան յունվար 8ա Սիւվէյիշէ 1 միւսապ վուգու պալուպ, էրթեսի կիւնիւ վուգուաթ օլմամբ սբբ։

—Վանա յունվար 4ա գօլէրասան 10 միւսապ վէ 7ա 2 միւսապ վուգուպալմբ վէ 9ա գօլէրասան վուգուաթ օլմամբ սբբ։

—Ցունվար 16ան 22է գասար Տէրսասէթ վէ հիվրընա 1ի գէղմուգան, 5ի գուշ պազանան, 17ի չիլէքէն, 5ի Թիֆասան օլմագ իւզրէ 485 վէֆիւթ վուգու պալմբ սբբ։

ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

ՅԷՐՕԱԱՏԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

(Ցունվար 8)

ՀԱՅԱԲԱԼԼԻ ԻՃՄԱԼ. — Պու հաֆթա զարֆքնա 32 վակօն պէյազ գարբուզգ Անատօլու հումուշագ վէ սերթ պուղաս. վէ բիացամբզ իչիւն 10000 քիլէ վէ էվրօբա իչիւն 250 Թօնէլաթօ արբա սաթըլմբ վէ 15000 քիլէ Մէրսին արբասը գալմբզ վէ 2000 քիլէ մբբը պուղասը վէ 400 չուվալ սարը վէ 600 չուվալ սուսամ, 300 չուվալ ֆասուլիա 100 չուվալ նոհուտ սաթըլմբզսբբ։

ԻՏԵԱԼԱԹ ԷՄԹԱԱՍԸ.—Ուն.—1000 Պուրկազ իւէ 130 չուվալ Մարսիլիա ունը կէլիպ սաթըլմբզ սբբ։

	Լիրա 100 գրչ.ատան Ղրչ.
Օսէտա 1ինճի	93-97
» 2 »	86-89
» 3 »	77-82
Գբրմա վալս Անատօլու	65-73
Վանա վալս	73-77
Թաշ գբրմասը	68-70
Բումիւէլ չքմէնտքիէրի	65-72
Քէբէք գբյեսի	բարա 19

ԴԱՆԹԱՐԻՑԷ.—3840 չուվալ Թրիէսթէ, 1380 չուվալ Բուս, 515 չուվալ Մբսբբ վէ 25 սանտրգ տեօրթ քեօչէ չէքէրի, 470 չուվալ գանվէ, 2100 չուվալ Բանկուն, 280 չուվալ Մբսբբ վէ 200 չուվալ Զինճի վէ 50 չուվալ 1նճի ճարօն բիրինճի, վէ 362 ֆբյը Ամերիգա սատ եազը։ վէ 200 ֆբյը Այվալբգ վէ Միսիւի վէ 150 ֆբյը Սուսամ դէյթին եազը վէ 400 չուվալ սապօն կէլիպ սաթըլմբզ սբբ։

ԻԵՐԱՃԱԹ ԷՄԹԱԱՍԸ.— Թիֆթիք.—Ի օլմամբզ սբբ։

Սուն.—Ազ ի օլմուշ սբբ։

Բամպուգ.—Բիացա Թաթկուն սբբ։

Իրեք.— Բիացա գալէթ Թաթկուն սբբ։

Խալը.— Բիացամբզսա միխթելիֆ գինասէն 7-8000 լիբաագ խալը սաթըլմբզ սբբ։

Աֆիոն.—Գբյեսի 104 գրչ.ատան 3 սանտրգ Գարահիսար վէ 115 գրչ.ատան 4 սանտրգ Զիլէ մալի սաթըլմբզ սբբ։

*** ԻԶՄԻՐ ԲԻԱՑԱՍԸ (դեկա. 27).— Մէղքիւ հաֆթա զարֆքնա 6000 քիլէ սբբա վիւրուա իթմի վէ 11000 քիլէ սաթըլաբ էլաե 72000 քիլէ գալմբզ սբբ։ 600 չուվալ սուսամ սաթըլմբզ սբբ։ 72000 չուվալ պուղասյ կէլիպ 5400 չուվալը սաթըլմբզ վէ էլաե 75000 չուվալ գալմբզ սբբ։ 2000 գանթար զէյթին եազը սաթըլմբզ սբբ։ 12000 քիլէ բալամաթ սաթըլաբ բիացա գէվչեգ պուլընմբզ սբբ։ 30 սէբէթ աֆիոն սաթըլմբզ վէ չիմիլէ գասար մահնուլ 4126 սէբէթ պալիզ օլմուշ սբբ։ 1500 չուվալ չէկիրտէքսիզ իւզիւմ սաթըլմբզ սբբ։ Մէղքիւր հաֆթասա 4598 քիլօ Ուշագ վէ 1061 մէթրօ Քէրեաիւ վէ Տէմիր. 65 մէթրօ Սպարթա խալըսը իւէ 59000 քիլօ Թիւթիւն սաթըլմբզ սբբ։

* * *

ԹԻՒՐԲԻԱՏԱ ԶԱԽԻՐԷ ԻՒԶԷՐԻՆԷ ԱՎԱՆՕԼԱՐ.— Թիւրքիատա սէրմայէտարանըմբզդէն մէվճուա ագճէլէրինատէն իսթիֆատ իթմէք իչիւն եէնի պիր վասրթաի Թիւճարիւէ, զրաիւէ վէ սէնարիւէյէ միւրաճասթ իթմէք իթիյասրնատա օլմասրդը մաէթթեսիւֆ կէօրիւմէքսէք սիր։ Մէվճուա չուուզասթը Թիւճարիւէ, զրաիւէ վէ սէնարիւէնին Թէմէթթիւ՝ պու կիւն բէգասպէթին չօզալմասը իւճասթբյա հիչ մէնզիւէսինէ էնմիչ վէ ֆագաթ սերմայէտարլար երինէ օ չիւզէլերէ հասրը մէշղուլիյէթ իթմէքսէ օյաուղընատան էլաե իսէպիւսրքէրի Թեմէթթիւ պիւսպիւթիւն եհեմմիյէթսիզ պիր սերբեճյէ էնմէքսէ պուլընմբզ սբբ։

Թիւրքիանըն ունվալը էգոնոմիգբյեսինէ պիր քէրրե սաթիք նազար օլունբրաա, հենուզ իլլենմամիչ պիր չօգ չուուզասթը Թիւճարիյէ վէ սէնարիյէնին մէվճուա օլուուզը վէ սերմայեատարան պու չիւզելերեբ սերմայէ Թախսիս իսէրլեր իսե, հեմ քէնարլերինին վէ հեմ սէ էհալինին միւսթեֆիա օլանաղը ալիքսար սբբ։ Իմամ պու կիւնքի պէնար մախսուս սրմբզատա Անատօլուատա զախիրե Թիճարեթ վէ զիւրրաբն ունվալինի թէագիդ իւլե իքթիֆա իսէճեյիզ։ Իչղու զրասթ վէ Թիճարեթին թեբագբբ ուզուրբնատա սարիր գայրեթ օլբնաբզը Թագարեսէ Օսմանը սերմայէսինին ֆէվգելատե միւսթեֆիա օլանաղը չիւզեհսիզգարիր։ Թեքիֆիթ մէք իսթեսիկիմիզ Թեչեպգիւս իսե պիր Թագբմ հուպուզաթ մաղազալարը վէ սէբօլարը Թեչքիլինատէն վէ չիֆթճիլերե զախիրե մուգապիլ ագճե իգրազընատան իպարեթ սիր։ Իսթիհսալ իթթիկի մահսուլը հէման սաթմագա մէճբուր օլան չիֆթճիլերին նէ գասար աղբր չարթլարա պալ էյսիկի հեր քէսին մալիւմ սիր։ Պաղը ճիւղի մբգասար նագասա իհթիյաճը օլան վէ պունդն իչիւն եմալը զարբը մէնգալէսինի բէհն պրագմագ արզու իթմէյէն քեօյիւ՝ պու էսնասա քեօյլերէ սասզրմբզ օլան թիւճարբն՝ մահսուլաթնա վերթիկի բե՛ք ասան ֆիյաթը պիլմէճպուրիւէ գապալ իսեր։ Նամուալը վէ ագբալը սերմայեատարանրմբզ պաղը մահսուլաթ մերքեզլերինատ ինչա իսէճեկի մաղազալարսա զախիրե սերբեզիթօ իթմէք չարթբյա չիֆթճիլերե ագճե իգրազ իսէճեք օլաւր իսե, հեմ չիֆթճիլերին միւրա պեհարլարա միւրաճասթ իթմէքտէն վէ եախսա մահսուլընը էլաե իսեր իթմէզ, ուճուզ ֆիյաթլա սաթմագ մէճբուրիյէթինատէն գուրթուլմաղը վէ քէնարլերինին սէ իսթիֆատ խաճեկի ալիքսար սբբ։ Սալէի Շահանէսէ պու եօլսա միւէսսասաթ թեչքիլ սսրեթիլե սերմայեատարլարըմբզ կէրեք քէնարի սերմայելերինատէն հագգբյա իսթիֆատ, վէ կերեք թիւրքիա հուպուզաթ չիֆթճիլիկինին վերթիճարեթինին թէվեսիւնէ ֆէվգելատե խբամեթ իթմիչ օլաճաղլարը ալիքսար սբբ։

ԻԲԵՔ ՎԷ ԳՕՋԱ ԲԻԱՑԱՍԸ.— Իբեք վէ գօջա բիացասրնը հալի կեչեն հաֆթասան պէրու հրսս օլունբր աերեճեսէ սեյիչմեմիչ սիր։ պու հաֆթա զարֆքնասա բիացասա պէքլենեն բեվճա կեօրիւմեմիչ իսէ սե, ֆեվգելատե թաւիկունլրգ կեօրիւլմիչ սիր։ Մեվճուա գուրու գօջանրն ազլբզը իւլե պէրապէր ֆապրիգալարասա մեվճուաբն ազլբզընա՝ Միւնթեհաի Շարգասան ալընան մաւճիպ մեմնունիյէթ խապերլեր կերեք էվրօբա վէ կերեք Ամերիգա բիացալարընա թեսեհհի իթմեմեքսէ օյան իհթիյաճ ինգիմամ իսուզ բիացանրն քեսպզ ուլան իթմեսինի մուճիպ օյմուշ սբբ։ Ֆագաթ հեր նեվ մուամելաթը թիւճարիյեսէ կեօրիւլեն իթրաթ՝ ուենէ նիհայեթին. սէրու պէքլենեն բեվճանրն տիւչբբը թեսեխիւ օյմասրնը ինթաճ իսարյօր։ Մեվասրը իպթիսարլի ֆիյաթբբնը թուրկունլրբնասան ճեսարեթ ալան մալ սահիպլերինին միւթալեպաթը միւպալաղաքեարանեսի բեվճանը սրթմասրնա մանի օլույօր։ Մարսիլեասա 1ինճի նեվ Սուրիա գօջասը 1,010 ֆր. վէ պէյազ Ամասիա 10 ֆր. ֆիյաթա սաթըլմբզ սբբ։ Մրլընասա սախի ֆիյաթար բէք թուրկուն սբբ. Լօնդրասա մուամելաթ օյաուգճա բեվճեր վէ ֆիյաթար թուրկունլրգա սեվամ իսարյօր։ Լիօնասա 13/15 սրնիէլիք իքինճի խամ Գրուսա 43 վէ 24/26 սրնիէլիք 2նճի Սուրիա 43 վէ 19/21 սրնիէլիք 2նճի Սուրիա բասթ 50 ֆր. իթմէքսէ սիր։

ՇԷՖԻՐ ՄԷՍԷԼԷՍԻ.—Պու մէսելեսէ էհլը Լբզրբեսէն մասասուա օյան Մ. Զէյեզէքեր Թարաֆրնասան գալեմ սլընբզ, «Մահսեպուրկիչ ԶայԹունկ» կազեթասրնասա միւնասերիճ պուլունան ուզուն պիր մեգալեսէ 1904-905 սէնէսի զարֆքնասա էվրոբասա իսթիհսալ օյունան չէքերե վէ պունդն չէքեր սարֆիյաթրնա օյան Թեեսերիսե վէ 1905 սէնէսի նիհայեթինէ գասար չէքեր սթաթիսթիգինէ սասիր մալիւմաթ միւքեմմելե վար սբբ։ Պու ուզուն պէնասէ 1903-904 սէնէսի զարֆքնասա խամ չէքերին մբգասբբնա սասիր սթիսեսինէ պիր քերրե սաթֆնազար օլունբրաա, հենուզ իլլենմամիչ պիր չօգ չուուզասթը Թիճարիյե վէ սէնարիյէնին մէվճուա օլուուզը վէ սերմայեատարան պու չիւզելերեբ սերմայէ Թախսիս իսէրլեր իսե, հեմ քէնարլերինին վէ հեմ սէ էհալինին միւսթեֆիա օլանաղը ալիքսար սբբ։ Իմամ պու կիւնքի պէնար մախսուս սրմբզատա Անատօլուատա զախիրե Թիճարեթ վէ զիւրրաբն ունվալինի թէագիդ իւլե իքթիֆա իսէճեյիզ։ Իչղու զրասթ վէ Թիճարեթին թեբագբբ ուզուրբնատա սարիր գայրեթ օլբնաբզը Թագարեսէ Օսմանը սերմայեսինին ֆէվգելատե միւսթեֆիա օլանաղը չիւզեհսիզգարիր։ Թեքիֆիթ մէք իսթեսիկիմիզ Թեչեպգիւս իսե պիր Թագբմ հուպուզաթ մաղազալարը վէ սէբօլարը Թեչքիլինատէն վէ չիֆթճիլերե զախիրե մուգապիլ ագճե իգրազընատան իպարեթ սիր։ Իսթիհսալ իթթիկի մահսուլը հէման սաթմագա մէճբուր օլան չիֆթճիլերին նէ գասար աղբր չարթլարա պալ էյսիկի հեր քէսին մալիւմ սիր։ Պաղը ճիւղի մբգասար նագասա իհթիյաճը օլան վէ պունդն իչիւն եմալը զարբը մէնգալեսինի բէհն պրագմագ արզու իթմէյէն քեօյիւ՝ պու էսնասա քեօյլերէ սասզրմբզ օլան թիւճարբն՝ մահսուլաթնա վերթիկի բե՛ք ասան ֆիյաթը պիլմէճպուրիւէ գապալ իսեր։ Նամուալը վէ ագբալը սերմայեատարանրմբզ պաղը մահսուլաթ մերքեզլերինատ ինչա իսէճեկի մաղազալարսա զախիրե սերբեզիթօ իթմէք չարթբյա չիֆթճիլերե ագճե իգրազ իսէճեք օլաւր իսե, հեմ չիֆթճիլերին միւրա պեհարլարա միւրաճասթ իթմէքտէն վէ եախսա մահսուլընը էլաե իսեր իթմէզ, ուճուզ ֆիյաթլա սաթմագ մէճբուրիյէթինատէն գուրթուլմաղը վէ քէնարլերինին սէ իսթիֆատ խաճեկի ալիքսար սբբ։ Սալէի Շահանէսէ պու եօլսա միւէսսասաթ թեչքիլ սսրեթիլե սերմայեատարլարըմբզ կերեք քէնարի սերմայելերինատէն հագգբյա իսթիֆատ, վէ կերեք թիւրքիա հուպուզաթ չիֆթճիլիկինին վերթիճարեթինին թեվեսիւնէ ֆէվգելատե խբամեթ իթմիչ օլաճաղլարը ալիքսար սբբ։

ԻԲԵՔ ՎԷ ԳՕՋԱ ԲԻԱՑԱՍԸ.— Իբեք վէ գօջա բիացասրնը հալի կեչեն հաֆթասան պէրու հրսս օլունբր աերեճեսէ սեյիչմեմիչ սիր։ պու հաֆթա զարֆքնասա բիացասա պէքլենեն բեվճա կեօրիւմեմիչ իսէ սե, ֆեվգելատե թաւիկունլրգ կեօրիւլմիչ սիր։ Մեվճուա գուրու գօջանրն ազլբզը իւլե պէրապէր ֆապրիգալարասա մեվճուաբն ազլբզընա՝ Միւնթեհաի Շարգասան ալընան մաւճիպ մեմնունիյէթ խապերլեր կերեք էվրօբա վէ կերեք Ամերիգա բիացալարընա թեսեհհի իթմեմեքսէ օյան իհթիյաճ ինգիմամ իսուզ բիացանրն քեսպզ ուլան իթմեսինի մուճիպ օյմուշ սբբ։ Ֆագաթ հեր նեվ մուամելաթը թիւճարիյեսէ կեօրիւլեն իթրաթ՝ ուենէ նիհայեթին. սէրու պէքլենեն բեվճանրն տիւչբբը թեսեխիւ օյմասրնը ինթաճ իսարյօր։ Մեվասրը իպթիսարլի ֆիյաթբբնը թուրկունլրբնասան ճեսարեթ ալան մալ սահիպլերինին միւթալեպաթը միւպալաղաքեարանեսի բեվճանը սրթմասրնա մանի օլույօր։ Մարսիլեասա 1ինճի նեվ Սուրիա գօջասը 1,010 ֆր. վէ պէյազ Ամասիա 10 ֆր. ֆիյաթա սաթըլմբզ սբբ։ Մրլընասա սախի ֆիյաթար բէք թուրկուն սբբ. Լօնդրասա մուամելաթ օյաուգճա բեվճեր վէ ֆիյաթար թուրկունլրգա սեվամ իսարյօր։ Լիօնասա 13/15 սրնիէլիք իքինճի խամ Գրուսա 43 վէ 24/26 սրնիէլիք 2նճի Սուրիա 43 վէ 19/21 սրնիէլիք 2նճի Սուրիա բասթ 50 ֆր. իթմէքսէ սիր։

ՇԷՖԻՐ ՄԷՍԷԼԷՍԻ.—Պու մէսելեսէ էհլը Լբզրբեսէն մասասուա օյան Մ. Զէյեզէքեր Թարաֆրնասան գալեմ սլընբզ, «Մահսեպուրկիչ ԶայԹունկ» կազեթասրնասա միւնասերիճ պուլունան ուզուն պիր մեգալեսէ 1904-905 սէնէսի զարֆքնասա էվրոբասա իսթիհսալ օյունան չէքերե վէ պունդն չէքեր սարֆիյաթրնա օյան Թեեսերիսե վէ 1905 սէնէսի նիհայեթինէ գասար չէքեր սթաթիսթիգինէ սասիր մալիւմաթ միւքեմմելե վար սբբ։ Պու ուզուն պէնասէ 1903-904 սէնէսի զարֆքնասա խամ չէքերին մբգասբբնա սասիր սթիսեսինէ պիր քերրե սաթֆնազար օլունբրաա, հենուզ իլլենմամիչ պիր չօգ չուուզասթը Թիճարիյե վէ սէնարիյէնին մէվճուա օլուուզը վէ սերմայեատարան պու չիւզելերեբ սերմայէ Թախսիս իսէրլեր իսե, հեմ քէնարլերինին վէ հեմ սէ էհալինին միւսթեֆիա օլանաղը ալիքսար սբբ։ Իմամ պու կիւնքի պէնար մախսուս սրմբզատա Անատօլուատա զախիրե Թիճարեթ վէ զիւրրաբն ունվալինի թէագիդ իւլե իքթիֆա իսէճեյիզ։ Իչղու զրասթ վէ Թիճարեթին թեբագբբ ուզուրբնատա սարիր գայրեթ օլբնաբզը Թագարեսէ Օսմանը սերմայեսինին ֆէվգելատե միւսթեֆիա օլանաղը չիւզեհսիզգարիր։ Թեքիֆիթ մէք իսթեսիկիմիզ Թեչեպգիւս իսե պիր Թագբմ հուպուզաթ մաղազալարը վէ սէբօլարը Թեչքիլինատէն վէ չիֆթճիլերե զախիրե մուգապիլ ագճե իգրազընատան իպարեթ սիր։ Իսթիհսալ իթթիկի մահսուլը հէման սաթմագա մէճբուր օլան չիֆթճիլերին նէ գասար աղբր չարթլարա պալ էյսիկի հեր քէսին մալիւմ սիր։ Պաղը ճիւղի մբգասար նագասա իհթիյաճը օլան վէ պունդն իչիւն եմալը զարբը մէնգալեսինի բէհն պրագմագ արզու իթմէյէն քեօյիւ՝ պու էսնասա քեօյլերէ սասզրմբզ օլան թիւճարբն՝ մահսուլաթնա վերթիկի բե՛ք ասան ֆիյաթը պիլմէճպուրիւէ գապալ իսեր։ Նամուալը վէ ագբալը սերմայեատարանրմբզ պաղը մահսուլաթ մերքեզլերինատ ինչա իսէճեկի մաղազալարսա զախիրե սերբեզիթօ իթմէք չարթբյա չիֆթճիլերե ագճե իգրազ իսէճեք օլաւր իսե, հեմ չիֆթճիլերին միւրա պեհարլարա միւրաճասթ իթմէքտէն վէ եախսա մահսուլընը էլաե իսեր իթմէզ, ուճուզ ֆիյաթլա սաթմագ մէճբուրիյէթինատէն գուրթուլմաղը վէ քէնարլերինին սէ իսթիֆատ խաճեկի ալիքսար սբբ։ Սալէի Շահանէսէ պու եօլսա միւէսսասաթ թեչքիլ սսրեթիլե սերմայեատարլարըմբզ կերեք քէնարի սերմայելերինատէն հագգբյա իսթիֆատ, վէ կերեք թիւրքիա հուպուզաթ չիֆթճիլիկինին վերթիճարեթինին թեվեսիւնէ ֆէվգելատե խբամեթ իթմիչ օլաճաղլարը ալիքսար սբբ։

ԹԻԻՐԲԻԱՏԱ ԶԱԽԻՐԷ ԻՒԶԷՐԻՆԷ ԱՎԱՆՕԼԱՐ.— Թիւրքիատա սերմայեատարանըմբզդէն մէվճուա ագճէլէրինատէն իսթիֆատ իթմէք իչիւն եէնի պիր վասրթաի Թիւճարիյէ, զրաիւէ վէ սէնարիւէյէ միւրաճասթ իթմէք իթիյասրնատա օլմասրդը մաէթթեսիւֆ կէօրիւմէքսէք սիր։ Մէվճուա չուուզասթը Թիւճարիյէ, զրաիւէ վէ սէնարիւէնին Թէմէթթիւ՝ պու կիւն բէգասպէթին չօզալմասը իւճասթբյա հիչ մէնզիւէսինէ էնմիչ վէ ֆագաթ սերմայեատարլար երինէ օ չիւզելերեբ հասրը մէշղուլիյէթ իթմէքսէ օյաուղընատան էլաե իսէպիւսրքէրի Թեմէթթիւ պիւսպիւթիւն եհեմմիյէթսիզ պիր սերբեճյէ էնմէքսէ պուլընմբզ սբբ։

Թիւրքիանըն ունվալը էգոնոմիգբյեսինէ պիր քէրրե սաթֆնազար օլունբրաա, հենուզ իլլենմամիչ պիր չօգ չուուզասթը Թիճարիյէ վէ սէնարիյէնին մէվճուա օլուուզը վէ սերմայեատարան պու չիւզելերեբ սերմայէ Թախսիս իսէրլեր իսե, հեմ քէնարլերինին վէ հեմ սէ էհալինին միւսթեֆիա օլանաղը ալիքսար սբբ։ Իմամ պու կիւնքի պէնար մախսուս սրմբզատա Անատօլուատա զախիրե Թիճարեթ վէ զիւրրաբն ունվալինի թէագիդ իւլե իքթիֆա իսէճեյիզ։ Իչղու զրասթ վէ Թիճարեթին թեբագբբ ուզուրբնատա սարիր գայրեթ օլբնաբզը Թագարեսէ Օսմանը սերմայեսինին ֆէվգելատե միւսթեֆիա օլանաղը չիւզեհսիզգարիր։ Թեքիֆիթ մէք իսթեսիկիմիզ Թեչեպգիւս իսե պիր Թագբմ հուպուզաթ մաղազալարը վէ սէբօլարը Թեչքիլինատէն վէ չիֆթճիլերե զախիրե մուգապիլ ագճե իգրազընատան իպարեթ սիր։ Իսթիհսալ իթթիկի մահսուլը հէման սաթմագա մէճբուր օլան չիֆթճիլերին նէ գասար աղբր չարթլարա պալ էյսիկի հեր քէսին մալիւմ սիր։ Պաղը ճիւղի մբգասար նագասա իհթիյաճը օլան վէ պունդն իչիւն եմալը զարբը մէնգալեսինի բէհն պրագմագ արզու իթմէյէն քեօյիւ՝ պու էսնասա քեօյլերէ սասզրմբզ օլան թիւճարբն՝ մահսուլաթնա վերթիկի բե՛ք ասան ֆիյաթը պիլմէճպուրիւէ գապալ իսեր։ Նամուալը վէ ագբալը սերմայեատարանրմբզ պաղը մահսուլաթ մերքեզլերինատ ինչա իսէճեկի մաղազալարսա զախիրե սերբեզիթօ իթմէք չարթբյա չիֆթճիլերե ագճե իգրազ իսէճեք օլաւր իսե, հեմ չիֆթճիլերին միւրա պեհարլարա միւրաճասթ իթմէքտէն վէ եախսա մահսուլընը էլաե իսեր իթմէզ, ուճուզ ֆիյաթլա սաթմագ մէճբուրիյէթինատէն գուրթուլմաղը վէ քէնարլերինին սէ իսթիֆատ խաճեկի ալիքսար սբբ։ Սալէի Շահանէսէ պու եօլսա միւէսսասաթ թեչքիլ սսրեթիլե սերմայեատարլարըմբզ կերեք քէնարի սերմայելերինատէն հագգբյա իսթիֆատ, վէ կերեք թիւրքիա հուպուզաթ չիֆթճիլիկինին վերթիճարեթինին թեվեսիւնէ ֆէվգելատե խբամեթ իթմիչ օլաճաղլարը ալիքսար սբբ։

ՄԷՋԵԱԹԻՊ

ԻԶՄԻՐ

Շքեղ հանգիսաւորութեամբ ասնեցրնք Ս. Մենդեան ասնը։ Հինգշաբթի առաւօտ, արշալոյս չի ծագած՝ երկսեռ հաւատացեալներու բազմութիւն մը, խառնուած էր Ս. Սարգիսեան եկեղեցին, որ հակառակ իր ընդարձակութեանը նեղ կուգար ներկայ բազմութեան համար։ Օրուան Պատարագիչն էր քաղաքիս նորընծաներ Առաջնորդ Գեր. Տ. Եղիշէ Եպս. Դուրեան որ օրուան ասնին առթիւ՝ Աւետարանի «Տեղուք, զի՞նչ է այս, զոր Տէր եղեալ մեզ» խօսքը բնարան առնելով, քարոզ մը խօսեցաւ և ճարտարօրէն պատչաճեցուց Առաքեալի «Գդաուութեամբ, և արդարութեամբ, և Աստուածպաշտութեամբ կեցցուք յաշխարհի» յորդորակնը՝ ներկայ հաւատացեալներու կեանքի հետ։ Յաւարտ Ս. Պատարագի ներդաշնակ երգեցողութեամբ՝ սեղի ունեցաւ ջրօրհնէք հոգեզմայլ հանդէսը։ Ապա Պատարագիչ Սրբազանը զոհաւաւորեալ՝ Դպրաց դասուն «Որ զնորհս» չարականի երգեցողութեամբ առաջնորդուեցաւ դէպի Առաջնորդարան, ուր կանխապէս պաշտօնական և ակնառու անձնաւորութիւններ փութացեր էին ի շնորհաւորութիւն Ս. Առաջնորդ Հօր։

*** Ոչ նուազ հոգեկան մխիթարութիւն ունեցան նաև իզմիրի ազգայինք քանի որ օր առաջ հրաւիրած էին Արժ. Տ. Եղիշէ վրդ. Խաչերեանը նախագահել Ս. Մենդեան ասնի արարողութեանց և հանդիսաւոր Ս. Պատարագ մատուցանել սեղւոյն եկեղեցւոյն մէջ։ Մինդեան Փորէլիոցիք կը փաղաքեին իրենց ցաւոտ անտարբերութեամբ։

*** Յանական օրերու առթիւ, ուրախութեամբ կը յիշատակենք բարեգործութեանց շարք մը որ սեղի ունեցաւ քաղաքիս մէջ։ Ի մէջ այլոց սեղւոյս Թաղականութիւնը կարօտ ազքատներուն բաժնած է 500 օսմ. ոսկուս։ Ինչպէս նաև ակին Յիգրանուհի Տ. Սարգիս, որ ծանօթ է իր բարեսրտութեամբ 700 օսմ. չափ ոսկուս բաշխել ասած է Հայ ազքատիկ ընտանիքներու։

Նոյնպէս ծանօթ գրագէտ վաճառական Գարեգին էֆ. Բարազեան՝ ամանորի առթիւ հոխ սեղան մը ասալով քառասունի չափ զանազան ազգի պատկանող ազքատ ազայոց, կուշտ ու կուռ կշտացնելէ վերջ նոր հագուստներով օժանդ։ Այս ազգերը գրեթէ փափաքով են որ, բարեսիրական ոգին միշտ վառ մնայ մեր յարեանց սրտին մէջ։

Մ. Մելիք

1905 Իզմիր, 7 Ցնվ.

ՄԻԹԷՖԵԼԵՐԻԳԱ

Շաբաթ Տէվլէթ գալէմի միւմէյիզը սաիսիլիկնէ՝ Շաբաթ մէղքիւր պիրինճի սընքի միւլպիմիերինատէն րիֆ. Հասան էֆ. Թային գալընմբզ սբբ։

—Մէքթէպը Թբպպիյէի Շահանէ սերիրիսթը սախիրիյէ մաւալիմ մաւավինի Թապիպ սասա. Մահմուա բալանքն իւնվանքնքն մուալիմը սանիկէ Թահվիլի խուսուսքնա ումում մէքթաթիպը սաքերիյէի Շահանէ նէզարէթինին իշորը իւզերինէ իրատէի Սէնիյէ չերէֆասաւուր պուլրուլմբզ սբբ։

—Յամկ գանունքնը պաղը մասեէրերինին սուրեթը Թաթպիգբյէսի հագգընա Տիվանը Մահսեպաթ բէիսի սթուֆ. Հիմի էֆ. հաղրեթլերինին բրյուրէթի ալթընա Շաբաթ Տէվլէթ սահրեսինատ Թէչքիլ օլունան գօմիսիոն միւպաքերանա՝ մէմուրինը բուսուսիյէսէն պիր իքի գաթքն սախի պուլունմագասա օլաքը իշնիրիմիչ սիր։

—Իսկիսասար պիասէթ մահքէ մէսի իճրա մուավինիերինատէն իղղէթ վէ քեսթիկլերինատէն Ահմէտ էֆ.ներ՝ մէվգբի իճրայէ գօնուլան իսմաթ իւզերինէ սախթեքեարլբգ իճրա իթմէյերինատէն վէ պաղ քեսանրն մաթլուգաթքնը սալանարրմալարընասա սալալը իթհամ խալիւրէք էվվելքի կիւն Ճինճայէթ Մահքէմէսինատ մուհասքէմէյերի զիլիճրա Ահմէտ էֆ.ինին պերաթինէ վէ իղղէթ էֆ.ինին 6 այ հապսքնա վէ 3 լիրա ճէզան նագասի ալընմասքնա վէ մալիւմէմբզդասր մէպլաղն Թահսիլիւլե սահիպլերինէ իթասքնա վէ պիր սէնէ մէմուրիյէթինատէն Թային վէ ինթիխապը սասրթասրնա գասար վերիլմիչ սիր։

—Ֆապրիգա սէնիլէն պինալար սերուենինատքի սէնթաթ ու էսէվաթը սու վէ եա պուխար իլե Թահրիք օլունքը մահպուլերսէ օլուպ, պունլարքն էպնիյէսի իսէ պու էսնա իւզերինէ եարբլաճաղընա մէպնի, սերուենինատ սէնթաթ ու էսէվաթ մէվճուա օլուպգճա քէսպ իսէճեկի չերէֆ վէ իթիպար նիսպէթինատ պինասրնա գբյէթ Թաքթիրի, վէ միւսթեճիրե սախա օլուպ սա պիլսէրէ քիրասը Թարաֆրնասան մանքինալարը գալարբբլարբզը հալսէ, պինա սահիպլերինին Թասասիլը գբյէթ Թեչեպգիւս էյլեմէյերի լազմ կէլեճեկինատէն, պու գապիլատէն օյան էպնիյէյ պու եօլսա վէ սալէթ ու էսէվաթը էլ իւե Թահրիք օլունանլար ֆապրիգասան մասասուա օլամայասաղընասան անլերէ սե սէլեսուալ գբյէթ Թաքթիր օլունմասը իճապ իսէճեկինատէն, օլ վէճճլէ իյիսի մասամէյե օլունմասը Մասիյե նէզարէթինատէն իյսը օլունմբզ սբբ։

— Գբրմբզը Տէնիզ ճիվարընասա Դամէրան Թբասանէի Ամերիգասինին ֆեվգելատե պիր սուրեթատ Թեբագբբը Թեեմինէն, լիւզումը օյան սէսաթ վէ էսէվաթը իմամիյէնին իրասիյե, Տեբասասէթատէն սե իյճապ իսէն զապրթան վէ նէֆերասրը պահրիյէնին Թային վէ ինթիխապը խուսուսքնա գասար վերիլմիչ վէ լիւզումը օյան զապրթան վէ նէֆերասրթ Թային իսիսիկի ճիհէթլե, պիր գալ կիւնե գասար մահալը մէղքիւրե կեօնեսերիլեճեքլերի իչի սիրմիչ սիր։

—Պէյրութ ժանասարմա գօմանասանը սապզգը օյուպ պիր միւսասէթատէն պէրու Թեպգիսը Հավա իչիւն Տերասասէթատ պուլունան հաճի Իպրահիմ բալա եվվելքի կիւն վեֆասթ իթմիչ սիր։

—Կեյվէ վէ ճիվարընա չօգ գասր եազարագ, չըմենաքթեր նագիլիսթը Թեէխիսիւրե օղրամբզ, վէ կեյվէ իւե Իզմիա Ասասրազարը սթասիօնարը արասընասաքի Թեյեկրաֆ խասթը պօղուլմբզ սբբ։

—319 սեհեսի նոյ.ին 25ինճի կեճեսի Կեյազիզ գազասրնա Թասի Ահասալը քեօյիւնատէն պազբլարը մէքթեպ օսալարընասա օթուրմագասա իքեն, քիմ օլասուգլարը մէճհուլ արգասասպաբբյա միւսեպլասէն կելիր մուսամէլեսի ճեպր ու չիասաթ իճրասբբյա իչլերինատէն Հահի Մեհմէտ ճեբհ վէ Հահի Մեհմէտ վէ մախասամբզ Իսմայիլ վէ Մօլլա Շաքիրին բարա վէ էշեասբբը զասագ իսէն մեղքիւր քիօյիւ կոֆար օղու Իսմայիլ իւե գալայբը Խրիսթօ սախ Ճինայէթ Մահքէմէսինատէն 15 չեր սեհե քիւրեք ճեզասրնա մահքիմ օլմուշսար սբբ։

Քեգա կեչեն օգասասասա Եէնիքէօյատ մէյլանանէէր Նիգօլիսին տիւք քասանը էօնիւնատ Մթէնեալը պալբգը Անասթաշը գաթլ իսեն Զաֆիրի եանի սախ 13 սեհե քիւրեք ճեզասրնա մահքիմ օլմուշ սբբ։

—Կեչեն հաֆթա Գասրա Թարաֆլարընասան Իզմիր լիմանրնա կելեն Բաւա գումբարասասրնը «Բասթօֆ» վասրբրնասա 22000 ֆր.ը հափ օյան պիր կրուսրնը չալընասրդը եազմբզ իսիք. Մուսխիսերեն ալընան խասպերե կեօրե, սեֆինէնին Սուէյիշէ միւվասսէլեթինատ խբրասբբզ մէյասանա չբզմբզ օլմագա Թէհսարբյաթ իճրա օլունմբզ վէ պու Թեհարբյաթ սեֆինէնին հեր օղրասաբբզը լիմանասա զապրթան մէմուրլարը Թարաֆրնասան իճրա օլունան Թեհարբյաթա բազվէն խբրասբբզզա սախը պիր եմարե էլաե իսարլեմիչ սիր։

Խբրասբբզը եազասանմագ գասրգասբբյա բարագը սէնիզ սթասբբզը Թասմին օլնբյասբ։ Բարալարբն սա հիպլերի իզմիր, Գեյրութ վէ սախիր իսքելելերեսե մուգիմ պիր Թագբմ զեմաթասան միւրեքքեպ իսան։

—Իզմիր Եասհանի էյլեմանէսիյլե խասթախանէսի մէնֆասաթնա օյան բիանգօնքն 3ինճի Թերթիպի՝ Նէն 4ինճի քէչիսէսի սաիսն սալէնի սուրեթատ վէ մէմուրիյէնը լազմէ հուզուրբնասա իճրա գբյնմբզ վէ սաթիսէքի նումէրօլարա պէօյիւք իք բամիլելեր խասպէթ իթմիչ սիր։

Նումէրօ	Ղրչ.
1778	25000
1545	7000
4554	4000
4294	3000
3809 միւքեֆաթ	5000

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Տույունը Մուպէսսէլէի Օսմանիյէ Թահվիլաթընը B. C. վէ D. Թերթիպ լէրի Թահվիլաթը սապզգասբբյա Տույունը Մուվահհրատ Թահվիլաթը մուվագգաթէրինին՝

ԻԶՄԻՐ ՀԱՄԻՏԻՈՅԷ ՍԷՆԱՅԻ

Մէջթէպին մէնֆաթրնա մախսուս բիանգոնը մէրքէզ աէնթէսի պուլը-լընան Տէվիտաս Վանթուրանը իլանը տը.

Մէջքիւբ բիանգոնը 10ընը թէր-թիպինին 3նի քէշիէօր՝ քեան. սա-նինին 23նի կիւնիւ իֆրա օլունճագ տը. պիլէթ ալան զէվաթը քիրամ հանկը չիւպէէն ալմը իսէլեր՝ եին օրայա միւրաճաթլա 3նի գուրայա մախսուս պիլէթլերի ալապիլիրլեր: Բլանը 9ընը մատաէի մուճիպինճէ հէր գուրանը քէշիէօնէն նիհալէթ 3 կիւն էվվէլ պիլէթինի ալմայանլարը պիլէթի պաշգասընա ֆիւրուխթ օլու-նըրսա, հիչ պիր իթիրազ գապալ իա-պիլմէզ. օ հալէ պիլէթ սահիպլերինէ բէճա օլունը քի, քեան. սանինին 20ինճի կիւնինէ գատար պիլէթ ալ-մաղա զայրէթ իթիանլեր. ալմաբգլար-ը թագարրէթ պաշգալարընա ֆիւ-րուխթ օլունճաղը թապիի տիր:

Զուանան պաղա, 1ինճի գուրասա պիլէթ ալմաղա մուվաֆֆագ օլմայան զէվաթը քիրամ՝ 3նի գուրասան էվ. վէլ արզու իթիալերի հալտէ Իզմիրէ Ֆրէնկ մահալլէսինէ Նուսուֆօղլու Ֆէրխանէսինէ Միսաք Մօրուքեան վէ չիւրէքեասընա, Զուհա Գէտսթէնինէ 32 նումէրասա Նէսիմ Տավիտաս, Սէլ-վիի խանընտա Եաղուպ Բասս վէ Պանդը Օսմանի ալթընտա Եալաբզը ֆէրխանէսինէ Մսիաք Մօրուքեան էֆ.լերին մաղազալարընա: Սթանպօլտա ու-մում աէնթէլերի պուլընան Մէրքէֆի-տէ Քիւչիւք Իսմայիլ Բաշա խանընտա 8 նումէրասա Տէվիտաս Վանթուրա էֆ.լերին իտարէխանէլերինէ, վէ չիւ-պելերի՝ Սթանպոլ Գալաբ բազարընտա Նէվչէհիր խանընտա 126 նումէրասա Վանթուրա էֆ.նին եազրխանէսինէ վէ Սթանպոլ վէ Գալաթասաքի ումում ումուրը սարրաֆիլէ տիւքքեանլարընա միւրաճաթլա մէզքիւբ բիանգոնը պիլէթլերինէն միւպայէա իսէպիլիր-լեր: 8—4

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ

Զօճուգլարը հագգըլա պէպլէմէք վէ պէօյիւտիքլերի զէման սըհհէթլերինի թէէմին իթմէք իչին ալթը այլգ զէ-մանընտան պաշլայարագ «Ֆոսֆաթին Ֆալիէր» եէտիրիրլեր: Ֆոսֆաթին՝ չօգօ-լաթա կիպի դայէթ լէզիզ վէ խոշ բա-յիհալը վէ ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէ-րիճի պիր մատատ տիր քի, չօճուգլար քէմալը իշթիհա իլէ պուճը եէյիպ, եէ-տիքճէ գուվվէթլէնիրլեր, սէմիզլէնիր-լեր, չաբուգ պէօյիւրլեր, քէզալիք սինլերի իգթիզասընճա էն խաֆիֆ պիր սէպէպտէն տօլայը տիւչար օլա-ճագլարը խասթալըգլարա մուգավէմէթ իտէրլեր: Իչպու մատատի ղըտախյէ՝ սու-ռեթը խուսուսկէտէ չօճուգլարըն քէ-միքլէրինի գուվվէթլէնտիրմէք վէ ան-լերտէ վուգուը քէսիր օլան իսալ խաս-թալըղընը մէն, վէ տիչլերինին չըգմա-սընա եարտըմ իթմէք խասսէյերինի հա-իզ տիր: Ֆոսֆաթին իլէ պէսլենէն չօ-ճուգլարը՝ պէօյիւտիքլերի զէման կիւճլի, գուվվէթլի վէ սըհհէթլերի մուգավէմէթ օլտուը՝ պինլերէմէ թէերիւ-պէկլեր իլէ թէտագգուգ իթմէյ տիր: Զօճուգլարատան մատատ հէր սինտէ պուլընան զէվաթ՝ պու լեզիզ վէ խոշ բայիհալը «Ֆոսֆաթին»ի՝ չօգօլաթը վէ սիւտլիւ գահվէ եէրինէ գուլլանտրգլա-րը հալտէ ճիտտէն քէսալը գուվվէթ ի-տէրլեր: Ուսում պէօյիւք պագգալար-տա, էճզահանէլերտէ վէ էճզա տէբօ-լարընտա սաթըլըր: 18—4

ԳՕՆԵԱԳ

Ն. Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍ

Սազլամ վէ գուվվէթլի եաղմագ իսթէր միսինիզ:

ՆԻԿՕԼԱ Ժ. ՑՈՒԳԼՕՍԸՆ գօնեաղը-ռան գուլլանընը: Իչպու գօնեագ՝ Եաունան իւզիմ բագբէրընան վէ Սա-գըզը մէչհուր չարապարընան եարբլ-մըշ տը: Խալիսի Գալաթասա Մօսհա-նէ օգաղընա քէսին խուսուսի չիւ-պէրինաէ Ն. Ց. 82ոտ սաթլար: 48—15

ՌՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հայմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլերինին 1881 մարտ 20 թարիխի էմրնամէսիյէ մէէզան օլմուշ տը:

Գումբանէանընն մէրքէզի՝ Բէթէրպուրկսա գում-բանէանընն օթէլինտէ տիր:

Գումբանէանընն թէքմիլ թէէտիյէ օլունան սէրմա-յէսի 10,666,667 ֆրգ. տը:

Թէէմինաթ ագչէսի՝ 142,585,000 ֆգ. տան զիյատէրիր:

Գումբանէանընն սիկուրթա եաղըլանլարա թէէտիյէ օլունան թամամինաթ վէ սէրմայէլերի՝ 314,768,000 ֆը-րանգ տը:

1902 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիզլեր՝ 54,585,800 ֆրանգ տը:

Գումբանէա՝ զայէթ էհվէն չէրսիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր,
Նագլիյաթ թէկիլդէլերինէ գարշը սիկուրթա իտէր:
Հայաթ սիկուրթա իտէր,
Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր,
Տէմիրեօլը վէ վաբօրլա եօլճուլըգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր,
Էնտամ այնալարընը գըրբլմասընա գարշը սիկուր-թա իտէր:
Հէր նէվի մալիւմաթ ալմագ իլիւն Գալաթասա Վոյ-վոտա սօգաղընտա Ազարեան խանընտա Տէրսաատէթ չիւ-պէսինէ միւրաճաթ օլունա:

50—29

ՈՒԷՍԳԸՐՆ

1851ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թազմին օլունան զիյանլարընը մէեմուը	Ինկիլիզ լիրասը	6000000
Մէէվճուտ ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» »	1250000
Թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէ	» »	410000
Բիացատա մասրուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանէալարընընն թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէսի		100000

Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա տէյիլ տիր:

Թիւրքիա չիւպէսինին միւտիրը ումումիսի՝ ԳԱՌՆԻԿ ԱԱՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Սթանպօլտա Սուլթան Համմամընտա բասած Գաթըրճօղլու:

ԻՄԹԱՐ.—Շէհրիմիզին էն մասրուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանէալարընընն սէրմայէսի՝ հասըլաթընա նիս-պէթէն 100ոտ 100 օլտուղը հալտէ Ուէսդրընընի 100ոտ 125 տիր: Իչթէ պու հագիգաթ՝ Ուէսդրընն գումբանէա-սընընն քէնտի բագիպլերինէ նիսպէթէն թէէտիմնաթը ֆէվգէլատէյի հաիզ օլտուղընա պիր տէլիլ տիր: 50—16

ՇԱՐԴ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

Շարդ աէմրրեօլարը յլա Գուլկարիթան էմարէթի չը-մէնաֆէրլերի արասընտա վու-գուա կէլէէէք եօլճու վէ պա-կամ նագլիյաթընա տարբ իլան տը.

Տօղրուտան տօղրուա վուգու պու-լաճագ եօլճու, ասքէր, պակամ վէ քէօրէք նագլիյաթընա միւթէտարբ օ-լուպ, 1 ագոսթ. 1903 թարիխինտէ մէվգրի թաթպիգէ վազ իտիլէն միւ-թէրէք թարիֆայա՝ պու ատֆա նէյր օլունան Զնեի զէյ՝ կէլէէէք ասաֆր. փեար.ըն իպթիասընան իթիպարէ մէվգրի թաթպիգէ վազ օլունճաղը իլան օլունը: Զէյլը մէզքիւր՝ պիր թարաֆտան Ջաբիպրան-Սէոբրիմօ Գուլ-կար խաթթ սթասիօնլարը յլա, տիկէր թարաֆտան Սարըմպէյ, Թրնօվա, Եամ-պոլը, Եէնի-Զաղրա, Զըրբան վէ ըսթ-բրալճա-Գուրկալ սթասիօնլարը արա-սընտաքի, վէ եին պիր թարաֆտան Սթրալճա-Գուրկալ Գուլկար խաթթ-ընն սթասիօնլարը յլա տիկէր թարաֆ-տան Գէլօվա Սիլիշօ, Բէրմանի վէ Եէնի-Զաղրա Զըրբան խաթթընն սթասիօնլարը արասընտաքի միւնասէ-պաթընն միխթիլիթ գաթարարը ի-չին է-կիտէն էվվէն իւճուրաթը միւ-թէվի տիր: ՄԻԻՏԻՐԻՑԷԹ

14 յունվար 1905, Տէրսաատէթ

Ծարոնսիան Թէյ

Գու կիւն հէր քէսին գայլըճա իչէճէկի մաա-ռէ՝ չայ տը. պու չայըն սա բէք չօղ նէվլէրի վար տը. եօլէ քի, պունլար դիանընտա պիր ինթի-սապ իճրա իթմէք՝ իչէն-լեր իչիւն պէօյիւք միւչ-քիւթը մուճիպ տիր: Գու ճինս-լերէն պազըլարը կէրէք թաթըլըգլա վէ կէրէք գօգուսընը կիւզէլիկիւէ քէսալը չէօհրէթ իթմիչլեր տիր. պազը-լարը սա օգատար թաթը վէ կիւզել գօգուլը տէյիլ իսէլեր ատ, մուգավվի վէ սէրինլիք վերիճի խասսէյերատ քէսա-ղը ռիճհան իթմիշ տիր: Վէլհասլը հէր պիր ճինս չայըն քէնտի խուսուսի խաս-ռէլերի հավի տիր քի, պունլար՝ տի-կէրլերինէն թէֆերիգ օլընը:

Հալպու քի, պիր չայ վար տը քի պու խասսէյերինն քէսֆիքէսինի տէ ճանի՝ հէմ ռենկի, հէմ տատը վէ հէմ տէ գօ-գուլը խուսուսիլէ մուգավվի վէ տե-ռինլիք վերիճի խասսէի եէկեճանլէրի միւհրէվի տիր: Իչթէ պու չայ «ՃԱՌՕ-ՆԻԱ ԶԱՃ»ը օլուպ, պու խասսէյերի սայէսինտէ հէր սինտէ վէ պիտնէյէ եարտըղը կիպի հէր իգլիմէ վէ մվ-սիմէ վէ հէր զէվգը տէլիմէ տէ մուվ-ֆէգ կէլիր:

ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ վէ ԻՄԱԳՈՒԼԵԱՆ չայ մաղազալարընընն քէնտի քիւչիւքլերի միւշթերիլերինէ պիր խըտմէթ իչիւն իթմէք իչիւն իւղրէ, պու տէֆտէ խուսուսի վէ տըրլ գուրթուլարբյլա տաֆի ճաքանիա չէլը կէթիրմիչ օլմազլա. պէտլէ պիր չայ ալմագ իսթէյէնլեր՝ պու ֆիրատ-տան իսթիֆատէ իթմելի տիրլեր:

ԹԱԹԼԸ, ՆԷԶԷԹԼԻ՝ ՄՈՒԴԱՎԱՎԻ ՎԷ ՍԸՀՀԻ

Իչպու մաղազասա Հինա, Զին.Սէյ-լան վէ ճավանընն բէյ՝ չօգ նէվմէն օ-լան չայլարը տախի մէվճուտ պուլուն-մագտա տը:

ՄԱՐԳԱՑԱ ՏԻԴԳԱԹ 40—17

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

Պանգասան պու կիւն ալընան գամ-պիո ֆիրմալարը ազանթօսընը օլարագ թէ լգէլ պէրվէճէնը սաթի տիր.

ՍԱԹՐԾ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնդրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լիր.	110.7/8
Բարիզ իւզերինէ՝ Ֆրգ.	22.67 1/2
Գերլին իւզերինէ՝ Մարգ	18.45
Վիէննա իւզերինէ՝ գուլդեն	21.69

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնդրա Ինկիլիզ լիրասը	110.3/8
Բարիզ Ֆրանգ	22.77 1/2
Գերլին Մարգ	18.55
Վիէննա Գուլդեն	21.79

ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՄԸ

Լօնդրա 23 յուն.

Ինկիլ. էհսամը Ինկ. Լիր.	087—31
Օսմ. էհսամը իւնիֆիյէ	86—63
» » » գաբանը	86—50
Օսմանլը Պանգասը	13—50
Ռուս 4%	87 75
Մըսըր սուլ. մութթահիդէ	105—25
Գուլկար խաթիգրուզը	93—50
Գումպիո Բարիզ 3 այ վատ	25—31

Բարիզ 23 յուն.

Գոնսոլիտէ իւնիֆիյէ աչըլաը	88—
» » գաբանը	87—75
Ֆրանս. էհս. 3% ֆր.	097—87
» » 3 1/2 %	—
Ռուսվէլի չըմէնաբֆէրի	128—
Օսմանլը Ռէժիի էհսամը	355—
» Պանգասը	591—
Ռուս 4%	87—20
Գրեան Լիսնէ	1155—
Իթալիա էհսամը	103—55
Օսմանիյէ	—
Տուան Օթման	465
Սրանեալ	90—22
Թրանսվատալ	096—
Գումպիո 3 այ վատ	25—13

Վիէննա 23 յուն.

Լօնդրա իւզերինէ գամպիո	240—20
Ռուսվէլի չըմէնաբֆէրի ֆր.	132—
Օսմանլը Ռէժի ագսիոնը	332—

Գերլին 23 յուն.

Ռուսվէլի չըմէնաբֆ. (մարգ)	128—
Լօնդրա իւզերինէ գամպիո	20—31
Ռուս 4%	87 60
Անատօլը չըմէնաբֆէրի	100—50

ՓԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՄԸ

Իւնիֆիյէ սիւն ագչմ. գաբ.	95 06
» » » էն եւրքսէք	95—86
» » » էն ալչաք	94 39
Ռուս սանսան ալչըաը	95 18 1/2
Ռումվէլի չըմէն. ագչմ գաբանը	125
» » էն եւրքսէք	126 1/4
» » էն ալչաք	124 3/4
» » ալչըաը	126
Ագչէ ֆարքի	
Ռեբոա գրդ.	

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6 35
Ֆաուբանս	2 10
Օպլիկասիոն Թրամվայ	484
Ասիւրանս	4
Լոթիսմ	55 50
Պանգ Նասիոնալ սը Կրէ	430—
Թրանսվատալ	094
Ըբնթըմ Թահվիլաթը	512 50
Գրէան Ֆոնսիէ էֆիբսիէն Ա.	297
» » » Բ.	268—
Անատօլու չըմ. ագսիոնը	12 75
Շերքաթը Խայրիյէ հիս.Լ.Օ.	30

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԼ

Օսմ. լիրասը 100 զ.տան	ՀՐ.
Եէրալ մէհբուսէ ֆարգը	108—08
Մէթալիք	102—30
Ինկիլիզ լիրասը	19 36
Ֆրանսըզ ալթունը	87 20
Բօլ	090—
Գրիմից ալթունը	52—03
Գարպոն գայմէր	8 60

ՏԱՄԳԻՕ

Լօնդրա չէք	110.15
Բարիզ չէք	22.77

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի խասսայի Շահանէէ միւ-պայէա օլունճագ ֆապրիգա մալի քերէսթէ իլէ խուրասաթքն միւ-նագասասընա պաշլանրլարընընան, վէ մահը հալը Բումիին 10ընճը բազար երթէսի կիւնիւ իհալէի եվ-վէլիյէսի իճրա գըլընճաղընտան, իթնա թաշիպ օլանլարը՝ թէէմի-նաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթահրպէն եէվմը մէզքիւրէ նիհալէթ ատաթ 10ա գատար խազինէի ճէլիլէի միւ-չարիէյհայա կէլմէէրի:

5 քեան. սանի 320 3—3

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ճանիպը ալիսինտէն

1321 սէնէսինէ մահհուպէն աէր-աէսթը միւգայէատ պուլունան էմա-նէթէ տիտ զէպխիյէ վէ գօթրա ռուսումբյլա իչպու զէպխիյէ ռէսմը միւնգամմընը քեան. սանինին 24ն-ճի կիւնիւ իհալէի էվվէլիյէ վէ ֆէր-տատը կիւնիւ տէ իհալէի գաթիլէսի իճրա օլունճաղընտան, թալիպլէ-րինին թէէմինաթ ագչէերիյլէ պէ-րտպէր Շէհր էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլերի:

3 քեան. սանի 320 3—2

Թէվգէլի ճաֆէր ճամիի չէրիֆի իմա-մէթ վէ սաիրէ էհլիթլերինէ տիտ վէ չէհրիսի 230 զ.լըգ պիր զէթա վա-զիֆէ գօյնընընն 319 սէնէսի թրչ-րիրը սանի իպթիտասընտան չուպաթ նիհայէթինէ տէկին ատօրթ այլըգ գ.բօնլարը իւզերինէ օլտուղը հալ-տէ հէր նասրլան գազանէն զայի էլէ-տրիկինտէ, միհէռատէն տիկէր գօ-չանընը՝ զայրէն իթասը պա իսթիտա թալէպ օլունմըշ վէ չուհ.ըը մէր-գումի իչին թէէտիյաթ վուգու պալ-մասրղը գայան անլայլմըշ օլտուղըն-ատն, վէ պու մագալէ զ.ի օլան գօչան վէ սէրկիւ.ին օլ պապատ իթ թրխազ օլունան ուսուլ վէ գարար վէճհէվէ պիրէր հաֆթա ֆասրլա ալէ 3 սէֆա կազէթալարը իլան իթիրի-լէրէք սոն իլան թարիխինտէն ռթպա-ռէն 3 մահ օնրա էլտէ իսթիտ.ռիկի հալտէ նիսսէի սանիյէսի թանզիմ վէ իթա գըլընճաղընտան, մէզքիւր գօ-չան հէր քիմին եէտիէ կէչմիշ իսէ՝ էվգաֆը Հիմայան Մէսարիֆաթը Ռու-մումիյէ իսարէսինէ թէսլիմ իսիլէ-ի վէ միւսէբը մէզքիւրէ զարֆընտա Խազինէի էվգաֆա իրատ վէ թէ.ելիմ իսրլմէսիկի վէ չուկա իլէրատտ զու-հար իտէնէք օլտուղը հալտէ Խազինէ ճէ գաթան ամէլ ու իթիպար օլուն-մայաճաղը՝ ճիմէյէ մալիմ օլմագ ի.զէ իլանը քէֆիյէթէ իսթիտասը օլունը:

4 քեան. սանի 320 3—1

Բէրթէվնիյալ Վալիսէ Սուլթան թա-պէսէրաուհա հազրէթլերինին էվգաֆը չէրիֆէ.երի իճարէի վահիէլի ագ-սրթընան Սթանպօլտա քէօրրիւ պու-չընտա քահին Վալիսէ խանը մ.ուշթէ-միլթընն քէօրրիւ մէյտանընա նազրը 7 վէ աէնիդ ճիհէթինտէ սէրսէօթը ինչա պուլընան ըրխթըմ իւզէրինէ նա-զըր 9 վէ 11 վէ 12 վէ մէզքիւր խան աէրուսինտէ 15, 18, 19 վէ 20 նումէ-ըրը ֆէվգինտէ օտալարը պուլընան մաղազալարա Գալաբ Բազարը ճատ-սէսինտէ քահն գաբու մահալի վէ Ագսէրայա Վալիսէ ճամիի չէրիֆի գարշըընընա 118 վէ Թիւրպէի չէրիֆ գարշըընընա 1 վէ 3 նումէրօր սիւք-քեանլար վէ Մահմուտիյէ մէքթէպի պագգալիյէսի վէ Գաբրկասա խարա-պէնտէ ախրը արասը՝ 1321 սէնէսի մարտը իպթիտասընան իթիպարէն իս-ճարա վէրիլէճէկինէն, Թալիպ օլան-լարը՝ չէրտիրը միւգայէտէյի անլայլպ իճրատ զամամ էյլէմէք իւզրէ պէտլը իյմարրն 100ոտ 10ը նիսպէթինտէ բէյ ագչէէրերինի միւթասահրպէն չուպաթը 15ինճի կիւնիւնէ գատար պէհէր բա-զար երթէսի վէ չարչէնպէհ կիւնլերի էվգաֆը հիմայան նէզարէթը ճէլի-լէսինտէ վաֆը միւչարէլէյհա իսարէ-սինէ միւրաճաթ էյլէմէլերի:

26 քեան. էվ. 320 6—6

Տ.Յ. Ջուկոյէանի
Վեհ Վարչատարութիւն
Յէրուսաղէմի
Ազգային Ազգագրական
Մուզէոնաւորութիւն

Ունի դահի Զէր 20 Ֆրանկէ մէջ. օր 30-40 գրուշ արժող ագրանայ դիմիլէ Հայ. Ջուկոյէանի վա-ճառատունը՝ որ դիրի ֆիդանի հիշ ատէն իշանակի. նոր և ծա-ղկաւոր, ոսկի գանգանոթներ ընդ-դէմ իւրաքանչիւր, ատէնէ-նպարագրենայ, ամէնէն հագարարար ֆիլիրով:

Յ. Ցոյշանակիսածոյարդ 12
Գիւղատնտէսական յանձնարար-թիւնի հրամի մէջ ոսկի գրարարութիւն ուղղիլ ուղղիլ ատանիքներուն ամենէն հրամ հրամի դիրի դրչին:

Վէրջին գին

70—86

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ամսօրեայ լիմանլարբյլա Գաթամ, Օսէան, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շէրա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Ֆիւնգէրք, Լօնդրա վէ Ֆէրսա-ատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլեր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՊՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.ըն 25ինճի չարշէնպէ կիւնիւ «Գօրսուան» Գարասէնիզէն:

Ալաֆր. յուն.ըն 26ընը բէնճէնպէ կիւնիւ «Էգսանթէօր»՝ Մարսիլիասան:

Ալաֆր. յուն.ըն 24ինճի սալը կիւնիւ «Բրիմ»՝ Գարասէնիզէն:

Ալաֆր. յունվ.ըն 30ընը բ. երթէսի կիւնիւ «Մէմֆիս» Մարսիլիասան:

ՀԱՐԷՔԷՔ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՈՐԼԱՐ

Ալաֆ. յուն ըն 24ինճի սալը կիւնի ագչամը ալաֆր. սատթ 4ոէ գարթան Գրիւնօնընն սիւվար օլտուղը «Բրիմ» վաբորը՝ Զանգգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուան, Մարսիլիա, Հավր, Ֆիւնգէրք վէ Լօնդրայա:

Ալաֆր. յուն.ըն 24ինճի սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սատթ 4ոէ գարթան Բէյրութընն սիւվար օլտուղը «Կոստանդան» վաբորը՝ Սամսուն, Թրա-պիզոն վէ Գաթամա:

Ալաֆր. յուն.ըն 26ընը բէնճէնպէ կիւնի ագչամ ալաֆ. սատթ 4ոէ գար-թան Բրինդիզնին սիւվար օլտուղը «Գօրսուան» վաբորը՝ Սէլանիք, Շէրա Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Ֆիւնգէրք վէ Լօնդրայա:

Ալաֆր. յունվ.ըն 30ընը բ. երթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սատթ 4ոէ գարթան Գիբարէլինին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վաբորը՝ Օսէանա:

Գումբանիա՝ ասղրբանան ասղրբանա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէտիթէռանէ ղը-մէնաֆէրլերինէ ի՛ն իչլէք սթասիօնլարը իչիւն տատթ պիլէթ վերէպիլիր.

Եօլճու քասխա վաբօրլարը իլան

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.:

2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.:

Թիւճճար էլիասը նագլիյաթն վաբօրլարը իլան

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.:

Ծամիլիա իլէ կիտէնլեր իչիւն խու-սուսի չարթլար իլէ սանհուլէթի իպրազ օլունարը կիպի, ազիմէթ վէ ավէթ պիլէթի տատթ վերիլիր:

Տանամ մի.ք.ճմէլ մալիմատթ վէ թաֆ-սիլատ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթասա Մսմանէաէ Սէրէ Ֆրանսէզատ մէր-քէզ աէնթէլիքինէ վէ Սթամպոլտա Պազչէ Գարասա կէօմրիւք գուրպին-ատքի աէնթէթէանէյէ հիսարատատ իսէ-պիլիրլեր:

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵՑԷՍԻ

20 սաֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխ-ի ֆէրմանը հիմայուն ահքեամընճա միւթէչէքքիլ տիր:

Մէրքէզը իստէրխանէ՝ Ղալաթասա Գարաքէօյ-ատ եէնի խանտա պուլընըպ, սթիտքի աէնթէլէ-րէ տախի միւրաճաթ օլունապիլիր:

Սթանպօլտա.—եէնիճամի ավլուսընտա Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի:

Սթանպօլ.—Մ. Սատոգ վէ Ռոմիթի՝ (Պազչէ Գարու Շեյխ իլ Իսլամ խան Նո. 10.)

Սթամպոլ.—Ս. Միւնիր պէյ (Սուլթան Համմամ, Թարագճը խան Ն. 8-9):

Մագրիքէօյ.—Սթասիօն ճատէսինտէ Մ. Ա. Անկելիսէս:

Գասարքէօյ.—Զարչը ճատէսինտէ Քեամիլ էֆ. վէ Մատա ճատէսինտէ Մ. Ա. Անթիբա:

Գալաթա.—Թիւնել խան Նո. 12 Մ. Ա. Բէնժանց վէ Թէվֆիքիլ խան էթիէն Գրէմէդի.

Պէյօղլոնտա.—Ճատտէի Բէպիրաէ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի:

Շիլիսէ.—Պէօյիւքտէրէ ճատէսինտէ Նո. 137 Մ. Է. Բասսի:

Պէյուիք Ատատա.—Բէսսու էֆ.:

Բէնտիքտ.—Մ. Բ. Սամարիբա:

Թիւրքիանընն պալլըճա չէհիրլերինտէ տախի աճէնթէլէր մէվճուտ տը: 50—42

LE PHENIX AUTRICH'EN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՍԻԱԹԻԱ ՀԻՐԱՖԻՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻՑԱԶԸՆԸ ՀԱՍՔ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սէրմայէ թէէմինաթ ագչէսի	17,000,000	ֆրանգ
Էսմր սէրմայէ թէէմինաթ ագչէսի	31,008,000	»

Գումբանեանընն հարիգ չիւպէսի՝ Թիւրքիատա զայէթ միւսահա չարթ-լարա հէր կէօնա սիկուրթա գապալ իտէր:

Գումբանեանընն էսմիւր չիւպէսի՝ զայէթ միւսահա չէրիթ վէ ֆիլթ-լարա էսմր իւզէրինէ սիկուրթա գապալ իտէր:

Գումբանեանընն Պանգասը՝ ԴՐԷՍԴԻ ԼԻՕՆԷ տիր.

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի ահճէնթէէանէսի՝ Սթանպօլտա Ալ-եանագ խան:

Թարալարտա միւթէպէր վէ իչկիւզար մէմուրլար տրանմագտա տը: 50—9